

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wasz szczególny dar będzie wam poczytany za ziarno z klepiska i za pełną treść* tłoczni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dar ten zostanie wam poczytany jako dar ziarna z klepiska i jako pełna zawartość z tłoczni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wasza ofiara wzniesienia będzie wam poczytana za zboże z klepiska i za obfitość z tłoczni winnej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A poczytana wam będzie ta ofiara wasza jako zboże z bojewiska, i jako obfitość wina z prasy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby wam poczytano za ofiarę pierwocin, tak z bojowisk jako i z pras.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będzie wam to policzone jako ofiara, jak [innym] zboże z klepiska lub to, co napełnia tłoczną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wasz dar ofiarny będzie wam poczytany za plon z gumna i za plon z tłoczni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie to wam policzone jako wasza ofiara zamiast zboża z klepiska lub z tego, co przepełnia tłoczną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będzie to wam policzone jako wasza ofiara z wymłóconego zboża oraz ofiara wina z tłoczni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ta wasza danina będzie więc poczytana za [daninę] zboża ze spichlerza albo nadmiaru z tłoczni.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wasz wyznaczony dar zostanie wam policzony [według tych samych praw, co wyznaczony dar synów Jisraela, który odłożyli z] ziarna klepiska i z obfitości tłoczni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вважатиметься вам за вашу часть, як пшениця з току і як часть з точила.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I będzie wam uznana ta wasza dziesięcina jak zboże z klepiska i jak obfitość wina z tłoczni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będzie wam to poczytane za waszą daninę, jak zboże z klepiska i jak obfity zbiór tłoczni winnej lub oliwnej.

¹⁾ <x>20 22:29</x>